

**52º CAMPEONATO MUNDIAL
PENTATHLON MILITAR CISM**

CHILE



2004



Consejo Internacional del Deporte (CISM)



INVITACIÓN

52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)
11 al 20 de noviembre de 2004

Al
Secretario General CISM.
Jefes de Delegaciones del CISM.
Presidente, Secretario y Miembros del Comité Técnico de Pentathlon
Jefes de Oficina de Enlace
Representante Oficial del CISM.

La Asamblea General del CISM asignó la organización del 52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM) a la Confederación Deportiva de la Defensa Nacional de Chile.

En este contexto es un honor cursar la invitación a los representantes de las Fuerzas Armadas de los países adscritos al CISM., a participar en el Campeonato Mundial en Santiago de Chile desde el 11 al 20 de noviembre de 2004, responsabilidad que el Ministerio de la Defensa Nacional delegó en el Ejército de Chile con el apoyo de las Instituciones dependientes de la Defensa Nacional.

MICHELLE BACHELET JERIA
Ministra de Defensa Nacional de Chile



Military Sport International Council (CISM)



INVITATION

52nd Military Pentathlon World Championship (CISM) 11th to 20th November 2004

To
General Secretary CISM.
Chiefs CISM Delegations.
President, Secretary and Pentathlon Technical Committee Members.
Chiefs Liaison Office.
CISM Authorized Officer.

The Chilean National Defense Sport Confederation was appointed as the organizer of the 52nd Military Pentathlon World Championship.

In such case it is an honour to invite the Armed Forces Representatives of the attached countries to CISM., to participate in the 52nd World Championship that will be held in Santiago, Chile from 11th November to 20th November, 2004. The National Defense Ministry delegated this responsibility to the Chilean Army which will be supported by National Defense Institutions.

MICHELLE BACHELET JERIA
Chilean Defence Secretary



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Introducción

El 52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar CISM se realizará en Santiago de Chile del 11 al 20 de noviembre de 2004.



Introduction

The 52nd "Military Pentathlon World Championship" will be held in Santiago, Chile from 11th to 20th November, 2004.

Saludos

Con especial agrado aprovecho la oportunidad para enviarles un mensaje de bienvenida a las delegaciones extranjeras que nos visitarán con motivo del 52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar.

En mi calidad de Ministra de Defensa Nacional de Chile, es un honor contar con vuestra presencia en nuestra Patria y por medio de este evento deportivo participar juntos de un "deporte sin fronteras", unidos por la hermandad, compañerismo y amistad.



Greeting

I am pleased to introduce myself at this time to send a message of welcome to foreign delegations for their visit to the "52nd Military Pentathlon World Championship".

It is a great honour, in my capacity as Chilean Defence Secretary, to receive you in our Country and through this event have an active participation of a "sport without borders", joined by friendship, camaraderie and, fraternity.

Deseándoles una agradable estadía, durante vuestra visita y un afectuoso saludo a sus respectivas naciones.

"Amistad a través del Deporte"

We wish you a pleasant stay, during your visit, and at the same time our best wishes to your respective countries.

"Friendship through Sport"



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Reseña Histórica de la Confederación Deportiva de la Defensa Nacional



La Confederación Deportiva de la Defensa Nacional tiene su origen en el año 1952, cuando el deporte era representado por la Federación Deportiva Militar en los diferentes eventos internacionales, posteriormente debido a la creciente participación de las Fuerzas Armadas en torneos sudamericanos se crea por Orden Ministerial N° 42 del 10 de abril de 1961 la "Confederación Deportiva de las Fuerzas Armadas" integrada por el Ejército, Armada y Fuerza Aérea.

En 1981 se aprueba la incorporación de Carabineros de Chile. Finalmente en el año 1986, mediante la Orden Ministerial N° 1 de 17 de enero, se aprueba definitivamente el "Reglamento Orgánico y de Funcionamiento de la "CODEFEN", incorporando a la Policía de Investigaciones de Chile, el cual se mantiene vigente hasta nuestros días.

Chilean National Defense Sport Confederation Review

The Chilean National Defence Sport Confederation was founded in 1952. At that time the sport was represented in different International events by the Military Sport Federation, later due to the increasing Armed Forces participation in South American Competitions the "Armed Forces Sport Confederation" composed by the Army, the Navy and the Air Force was created. Decree N°42 dated 10th April 1961.

Finally, in 1981 the Chilean Police Force was incorporated to the above mentioned organization, and the "CODEFEN" Operating and Organic Regulations were definitely accepted and they are still in force by Decree N° 1 dated 17th January 1986. At the same time the Chilean Detective Force incorporated to this organization.



PRESIDENTE DE LA CONFEDERACIÓN DEPORTIVA DE LA DEFENSA NACIONAL
GENERAL DE BRIGADA AÉREA (A)
WOLFRAM CELEDÓN MECKETH
SUBJEFE ESTADO MAYOR DE LA DEFENSA NACIONAL
FONO: 2805614
sjemd@emdn.cl

DIRECTOR EJECUTIVO
CORONEL JOSÉ IZURIETA RUBIO
FONOS: 6019159 – 6019047
www.emdn.cl

NATIONAL DEFENCE SPORT CONFEDERATION PRESIDENT
GENERAL (A)
WOLFRAM CELEDÓN MECKETH
NATIONAL DEFENSE STAFF ASSISTANT CHIEF
PHONE: 56-02-2805614
sjemd@emdn.cl

EXECUTIVE DIRECTOR
COLONEL JOSÉ IZURIETA RUBIO
PHONE: 56-02-6019159 – 56-02-6019047
www.emdn.cl



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Coordinación

Se desempeñará como Presidente de la Organización del 52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar, el General de División OSCAR IZURIETA F., Comandante del Comando de Institutos Militares.

El cargo de Director Ejecutivo estará representado en el General de Brigada CARLOS OVIEDO A., Director de Educación del Ejército y Presidente de la Federación Deportiva Militar.

Secretario Ejecutivo de la Organización será el Coronel EDUARDO GÁRATE N., Director de la Escuela Militar del General Bernardo O'Higgins Riquelme.

Credenciales

Las delegaciones deportivas recibirán las credenciales a su arribo a la Escuela Militar, teniendo en cuenta que serán confeccionadas a base de los antecedentes previamente remitidos conforme al "Formulario de Acreditación".

Se solicita remitir este formulario a la Secretaría Ejecutiva de la organización hasta el 11 de agosto del presente año.

e-mail:mundial.pentathlon@ejercito.cl
www.militarypentathlon.cl

Traducción

Las delegaciones presentes contarán con Oficiales de Enlaces e intérpretes en los idiomas español e inglés.

Coordination

The Major General Mr. OSCAR IZURIETA F., Commander of "Comando de Institutos Militares", will be the President of the Organization in this "52nd Military Pentathlon World Championship".

Brigadier General CARLOS OVIEDO A., Army Education Director and President of the Military Sport Federation will hold the position of Executive Director.

Colonel EDUARDO GÁRATE N., Director of the Military Academy of General Bernardo O'Higgins will hold the position of Organization Executive Secretary.

Credentials

Delegations will receive their credentials upon arrival at the Military Academy, taking into account these will be prepared based on the previously enclosed documents according to the "Accreditation Form".

You are requested to send this Form to the Executive Secretary of the organization before 11th August 2004.

e-mail:mundial.pentathlon@ejercito.cl
www.militarypentathlon.cl

Translations

The delegations present at the competition will be assisted by liaison officers in Spanish and English, language Interpreters.



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Alojamiento

La organización con sede en la Escuela Militar del General Bernardo O'Higgins Riquelme ofrecerá hospedaje sin costo a todos los integrantes de los países presentes, durante el período de la competencia del 11 al 20 de noviembre de 2004.

Los gastos personales deberán ser costeados por el país participante.

Sede del Mundial:
Escuela Militar
Avda. Los Militares 4500
Las Condes Santiago - Chile
Fono 56 - 2 - 6615167 / 6615000
e-mail: mundial.pentathlon@ejercito.cl



Accommodation

The organization venue will be the Military Academy of General Bernardo O'Higgins. This Academy will provide accommodation free of charge for all members of the participating countries during the competition period from 11th November to 20th November 2004.

All personal expenses have to be financed by the corresponding participant country.

World Championship Venue:
Military Academy
“Los Militares” N° 4500 Avenue.
“Las Condes, Santiago – Chile”
Phone N° 56 – 2 – 6615167 / 6615000
e-mail: mundial.pentathlon@ejercito.cl

Alimentación

La Escuela Militar ofrecerá alimentación sin costo (desayuno, almuerzo y cena) para los países presentes durante la competencia.



Catering Arrangements

The Military Academy will offer the countries present at the event meals free of charge (breakfast, lunch and dinner) during the competition.

Transporte

El transporte local (interno) para las actividades oficiales será liberado, existirán itinerarios para desplazamientos a lugares de interés.

Transport

The local transport for official activities will be free of charge, there will be a special itinerary for traveling to interesting places.



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Servicio Médico

El Hospital Militar está preparado para eventuales atenciones médicas de urgencia a los deportistas durante la competencia.



Medical Service

The Military Hospital is prepared to give medical service in case of emergencies for competitors during the event.

Lugares de Arribo

Por avión

Civil y militar: Aeropuerto Internacional Arturo Merino Benítez, Santiago.

Por bus

Pasos fronterizos internacionales desde Argentina, Bolivia y Perú.

Aduana y Policía Internacional

Pasaporte, visa, certificados sanitarios: para detalle de estas formalidades se aconseja dirigirse a la Embajada o Consulado de su país en Chile. El uso de la visa, traslado de armas y municiones es responsabilidad de las delegaciones participantes.

Uniformidad

El uniforme de presentación es obligatorio para las ceremonias de inauguración, clausura y otras actividades oficiales.

Arrival Places

By Plane

Civilian and military: International Airport "Arturo Merino Benítez", Santiago.

By Bus

International borders from Argentina, Bolivia, Perú.

Customs House And International Police

Passport, visa, health certificates: for this procedure a visit to the respective Embassy or Consulate in Chile is advised for the foreign participants. The participants delegations will be responsible for the use of visa, weapons and ammunitions transport.

Uniform

The use of uniform will be obligatory for the opening, closing and other official activities.



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Programa de Competencia

JUEVES 11.NOV.2004

08:00 a 22:00 hrs.

Recepción y acomodación Delegaciones Deportivas

VIERNES 12.NOV.2004

09:00 a 17:00 hrs.

- Entrenamientos

18:00 hrs.

- Conferencia de Prensa

19:00 hrs.

- Ceremonia de Inauguración
 - * Desfile Delegaciones
 - * Recepción Autoridades CISM y Jefes Delegaciones

SÁBADO 13.NOV.2004

09:00 a 17:00 hrs.

- Entrenamientos

10:00 hrs.

- Conferencia Preliminar (Organización-CISM)

DOMINGO 14.NOV.2004

09:00 a 17:00 hrs.

- Competencia de Tiro

20:00

- Reunión limitada del Comité Técnico

LUNES 15.NOV.2004

09:00 a 17:00 hrs.

- Competencia Carrera de Obstáculos

Pentathlon Program

THURSDAY 11th NOV., 2004

08:00 to 22:00 hrs.

Reception and accommodation of Sports Delegations

FRIDAY 12th NOV., 2004

09:00 to 17:00 hrs.

- Training

18:00 hrs.

- Press Conference

19:00 hrs.

- Opening Ceremony
 - * Delegations Parade
 - * Reception of CISM Authorities and Chiefs of Delegations

SATURDAY 13th NOV., 2004

09:00 to 17:00 hrs.

- Training

10:00 hrs.

- Preliminary Conference (Organization-CISM)

SUNDAY 14th NOV., 2004

09:00 to 17:00 hrs.

- Shooting Competition

20:00

- TC Restricted Meeting

MONDAY 15th NOV., 2004

09:00 to 17:00 hrs.

- Obstacle Race Competition



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Programa de Competencia

MARTES 16.NOV.2004

09:00 a 14:00 hrs.

- Competencia de Natación

16:00

- Reunión Ampliada (Jefes Misión, Jefes Equipo)

MIÉRCOLES 17.NOV.2004

09:00 a 17:00 hrs.

- Competencia Lanzamiento Granadas

JUEVES 18.NOV.2004

09:00 a 13:00 hrs.

- Competencia Cross Country

14:30 hrs.

- Día Cultural: (Alternativas)

* Visita Palacio de La Moneda

* Visita a Viña Vitivinícola

* Visita Patrimonio Cultural Ciudad de Valparaíso

VIERNES 19.NOV.2004

09:00 a 13:00 hrs.

- Competencia Posta Carrera de Obstáculos

19:00 hrs.

- Ceremonia de Clausura

- Cena Camaradería Delegaciones

SÁBADO 20.NOV.2004

09:00 hrs.

- Despacho Delegaciones al Aeropuerto

Pentathlon Program

TUESDAY 16th NOV., 2004

09:00 to 14:00 hrs.

- Swimming Competition

16:00

- TC Enlarged Meeting

WEDNESDAY 17th NOV., 2004

09:00 to 17:00 hrs.

- Grenade Throwing Competence

THURSDAY 18th NOV., 2004

09:00 to 13:00 hrs.

- Cross Country Competition

14:30 hrs.

- Cultural Day: (Options)

* Visit to "Palacio de La Moneda"

* Visit to a Vineyard

* Visit to "Valparaíso" City, Cultural Heritage

FRIDAY 19th NOV., 2004

09:00 to 13:00 hrs.

- Relay Race Competition

19:00 hrs.

- Closing Ceremony

- Dinner with Foreign Delegations

SATURDAY 20th NOV., 2004

09:00 hrs.

- Leaving of delegations for the Airport.



52º Campeonato Mundial de Pentathlon Militar (CISM)



Contactos

Presidente de la Secretaría Ejecutiva

General de División Oscar Izurieta F.
Comandante del Comando de Institutos
Militares
Fono 56-2-2907300
oscar.izurieta@ejercito.cl

Director Ejecutivo Secretaria Ejecutiva

General de Brigada Carlos Oviedo A.
Director de Educación del Ejército
Fono 56-2-7827843
carlos.oviedo@ejercito.cl

Secretario Ejecutivo

Coronel Eduardo Gárate N.
Director Escuela Militar
Fono 56-2-6615001
eduardo.garate@ejercito.cl

Asesores

Coronel Álvaro Andrés Polloni C.
Subdirector Académico
Fono 56-2-6615016
alvaro.polloni@ejercito.cl

Coronel (R) René Araneda M.
Fono 56-2-6615167
rene.araneda@ejercito.cl

Mayor (R) Mario Marshall G.
Fono 56-2-6615167
mario.marshall@ejercito.cl

Secretaría

Fono 56-2-6615167
Fax 56-2-6615025

mundial.pentathlon@ejercito.cl
www.militarypentathlon.cl

**Las inscripciones para los países
están abiertas en la página web**

País:

Usuario:

Contraseña:

Contacts

President of Executive Secretariat

Major General Oscar Izurieta F.
Commander of "Comando de Institutos
Militares"
Phone: 56 - 2-2907300
oscar.izurieta@ejercito.cl

Executive Secretariat Director

Brigadier General Carlos Oviedo A.
Army Education Director
Phone 56-2-7827843
carlos.oviedo@ejercito.cl

Executive Secretary

Colonel Eduardo Gárate N.
Military Academy Director
Phone 56-2-6615001
eduardo.garate@ejercito.cl

Advisors

Colonel Álvaro Andrés Polloni C.
Academic Subdirector
Phone 56 -2-6615016
alvaro.polloni@ejercito.cl

Colonel (R) René Araneda M.
Phone 56 -2-6615167
rene.araneda@ejercito.cl

Major (R) Mario Marshall G.
Phone 56 -2-6615167
mario.marshall@ejercito.cl

Secretary

Phone 56 -2-6615167
Fax 56 -2-6615025

mundial.pentathlon@ejercito.cl
www.militarypentathlon.cl

**The registration process is open and the
forms are available on the web page**

Country:

User:

Password:



Acuerdo Informal Informal Agreement



Pentathlon Militar ..Campeonato
Fecha.....
Lugar

Nación:

Devolver antes de: 11 de agosto de 2004.

Para: (Los Militares 4500 - Escuela Militar
Santiago - Chile)
e-mail: mundial.pentathlon@ejercito.cl
fax: (56-2) 6615025

Copia para:
Copy to:

Dirección de contacto de la delegación
participante:

Contacts address of participating delegation:

Participación: Participation:

Número total de la delegación:
Total number of the mission:

Número de participantes masculinos:
Number of male competitors

Número de participantes femeninos:
Number of female competitors

Participación preliminar en el Relevo de Obstáculos:
Preliminary participation in the Obstacle Relay:

Hombres - Men

Mujeres - Women

Fecha - Date

Military Pentathlon ..Championship
Date

Place

Nation :

To be sent back before: 11 august 2004.

To: (Los Militares 4500 - Escuela Militar
Santiago - Chile)
e-mail: mundial.pentathlon@ejercito.cl
fax: (56-2) 6615025

CISM General Secretariat
Rue Jacques Jordaens 26
B-1000 Brussels

Si / Yes

No

Si / Yes

No

Firma:
Signature.

Grado/Nombre-Rank/Name



Participación Definitiva

Final Entry



Pentathlon Militar ..Campeonato
Fecha.....
Lugar

Nación:

Devolver antes de: 11 de octubre de 2004.

Para: (Los Militares 4500 - Escuela Militar
Santiago - Chile)
e-mail: mundial.pentathlon@ejercito.cl
fax: (56-2) 6615025

Copia para:
Copy to:

Dirección de contacto de la delegación
participante:

Contacts address of participating delegation:

Fecha de llegada:..... Hora de Llegada:.....

Date of arrival: Time of arrival:.....

Lugar de llegada:.....
(Aeropuerto, estación de ferrocarril, etc.)

Place of arrival:.....
(Aiport, railway station, etc.)

Medios de transporte:.....

Transportation

Fecha de partida:..... Hora de partida:.....

Means of departure: Time of departure:.....

Cruce de la frontera:.....
(Lugar, fecha, hora)

Border crossing:
(Place, date, time)

COMPOSICIÓN DE LA DELEGACIÓN
COMPOSITION OF THE MISSION

Nación: Nation :

Función/ Function	Empleo/ Rank	Apellidos/ Surname	Nombre/ Given Name	Sexo/ Gender
Jefe de Delegación Chief of mission				<input type="checkbox"/> hombre <input type="checkbox"/> mujer <input type="checkbox"/> male <input type="checkbox"/> female
Capitán del Equipo Team Captain				<input type="checkbox"/> hombre <input type="checkbox"/> mujer <input type="checkbox"/> male <input type="checkbox"/> female
Entrenador Coach men				<input type="checkbox"/> hombre <input type="checkbox"/> mujer <input type="checkbox"/> male <input type="checkbox"/> female
Entrenadora Coach woman				<input type="checkbox"/> hombre <input type="checkbox"/> mujer <input type="checkbox"/> male <input type="checkbox"/> female
Voluntarios Ad libitum				<input type="checkbox"/> hombre <input type="checkbox"/> mujer <input type="checkbox"/> male <input type="checkbox"/> female

Función/ Function	Empleo/ Rank	Apellidos/ Surname	Nombre/ Given Name	MilPIN*
Participantes - hombres Competitors - men (06)				
Participantes - mujeres Competitors - women (04)				

*Número Identificativo de Pentathlon Militar.
 *Military Pentathlon Identification Number.

Nación: Nation :

MilPIN*	Empleo/ Rank	Apellidos/ Surname	Nombre/ Given Name	Éxitos Deportivos Successes in Sports

*Número Identificativo de Pentathlon Militar.

*Military Pentathlon Identification Number.

Tipo de armas: Type of weapons:		Número de serie de las armas: Serial number of weapons:
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Cantidad de munición:
Quantity of ammunition:

Participación en el Relevo de Obstáculos:
Participation in the Obstacle Relay:

Hombres - Men

Si / Yes

No

Mujeres - Women

Miscelánea (por ejemplo información sobre el número de participantes que consumen comida islámica, judía o tiradores zurdos, etc.).

Miscellaneous (e.g. information on number of participants eating Islamic or Kosher Food, etc.).

Fecha / Date:

Firma / Signature:

Grado/Nombre
Rank / Name

**INFORME CLIMATOLÓGICO - WEATHER REPORT
 VALORES PROMEDIOS - MES DE NOVIEMBRE - NOVEMBER
 PERÍODO PERIOD 2001 - 2003**

Estación: Santiago-Pudahuel (por Lo Aguirre)
 Latitud: 33°23'S Longitud: 70°47'O Elevación 475 m

	DÍAS									
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
T°	16.8	17.9	17.3	16.8	17.4	17.2	16.8	17.9	17.0	17.6
Tx	26.7	27.0	27.0	24.5	26.4	24.8	24.8	27.9	26.2	25.8
Tn	7.4	9.5	7.8	10.2	9.0	10.9	9.3	8.0	9.5	10.2
tx	27.7	27.7	30.6	27.8	30.3	28.6	29.6	29.9	31.0	30.7
tn	5.7	8.0	5.3	8.4	7.5	8.2	8.1	6.8	6.8	5.9
HR	48	54	47	59	56	58	59	53	60	59
RR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Vp	S-8	S-6	S-7	S-7	S-8	S-6	S-6	S-7	S-7	S-7
Vx	SO-16	SO-14	SO-16	SO-16	SO-17	SO-17	N-17	SO-14	SO-14	SO-15
Nub.	Parcial									

Estación: Santiago-Tobalaba (por Las Condes)
 Latitud: 33°23'S Longitud: 70°47'O Elevación 475 m

	DÍAS									
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
T°	17.3	18.6	17.9	17.4	17.8	17.9	17.2	18.9	18.6	18.2
Tx	26.2	26.8	27.6	25.1	26.7	25.7	25.3	28.0	25.9	26.4
Tn	9.5	10.9	9.4	11.3	10.5	12.0	10.5	10.6	11.0	10.4
tx	28.2	28.4	30.8	28.9	31.0	29.0	30.0	30.2	30.6	31.0
tn	8.0	9.6	7.2	10.4	9.1	10.0	9.0	9.6	9.1	7.0
HR	50	52	43	61	57	56	59	54	56	55
RR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Vp	SO-6	SO-6	SO-6	SO-4	SO-4	SO-4	SO-4	SO-5	SO-3	S-3
Vx	S-8	SO-9	SO-8	SO-7	SO-10	SO-8	SO-7	SO-7	SO-7	SO-8
Nub.	Parcial									

- Nota:
- T° = Temperatura media en °C
 - Tx = Temperatura máxima media en °C
 - Tn = Temperatura mínima media en °C
 - tx = Temperatura máxima absoluta del período en °C
 - tn = Temperatura mínima absoluta del período en °C
 - HR = Humedad relativa media en %
 - RR = Precipitación en mm
 - Vp = Dirección predominante e intensidad media del viento en nudos
 - Vx = Dirección e intensidad del viento máximo en nudos
 - Nub = Cobertura nubosa media
 - = Sin precipitación

PATROCINA



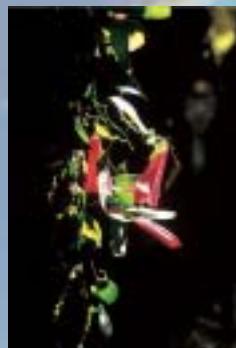
GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
CHILEDEPORTES



C.I.S.M.



CODEFEN



ORGANIZA



EJÉRCITO DE CHILE
www.ejercito.cl